

RACHEL ARIÉ

Una de las figuras más destacadas entre aquellas que en la actualidad se dedican a los estudios hispano-árabes, la Dra. Rachel Arié constituye un verdadero hito, un punto de referencia obligado en lo que al conocimiento de la Granada nazarí se refiere. Es, además, una hispanista de esos que produce en ocasiones Francia, cuyo amor por el país objeto de estudio se plasma en una dedicación y un entusiasmo que infunde y tiñe todos sus trabajos. Extraordinariamente activa, enérgica y con gran capacidad de trabajo, su carácter y su fuerte personalidad es apreciada por todos los que trabajamos en ámbitos cercanos o los que hemos tenido ocasión de disfrutar de su presencia y participación en alguno de los numerosos congresos y coloquios a los que ella asiste.

Rachel Arié, de nacionalidad francesa, pasó su infancia y adolescencia en Egipto. Dato que no es gratuito pues, como base previa de conocimientos que luego desarrollaría en sus estudios universitarios, explica su especial dominio de la lengua árabe, ese instrumento de trabajo que ella utiliza con tanta precisión.

En 1954, R. Arié obtuvo su Diploma de Estudios Superiores de Historia en la Sorbona y, dos años después, el de Árabe Clásico en l'École Nationale des Langues Orientales. Otros dos años más, 1958, y obtuvo la Licenciatura de Árabe y el Diploma de Estudios Superiores en Árabe Clásico en la Sorbona.

En 1959 fue la única mujer aceptada como «Professeur Agrégée» de Árabe en París. De 1963 a 1966, como miembro de la Casa de Velázquez trabajó en Madrid y en Granada reuniendo materiales para su tesis doctoral sobre el Reino Nazarí. En el año de 1971 obtuvo con el trabajo mencionado el Doctorado de Estado en Letras y Ciencias Humanas por la Universidad de París III, con la calificación máxima y por unanimidad.

De 1966 a 1974 Rachel Arié ha sido la única persona que ha impartido en Francia (Sorbona y París III) la Historia y Civilización Andalusíes. Su actividad docente –que se ha extendido a Túnez– tiene, por supuesto, su vertiente de directora de Memorias de Licenciatura (cerca de medio centenar), de «Diplômes d'Études Approfondies» (veintidós), de tesis de Tercer Ciclo (once) y de varias tesis de Estado. En la actualidad es directora de Investigaciones en el «Centre National de la Recherche Scientifique» en París y dirige un Seminario de Historia y Cultura de la España musulmana y del Magreb en la Universidad de París III, Universidad en la que sigue dirigiendo tesis de doctorado. Pero su actividad discurre por otros muchos cauces, académicos y divulgadores. A título de ejemplo: es directora de la colección «Medieval Iberian Peninsula» de la Edit. E.J.Brill, de Leiden, y es miembro de

diversos comités y organismos: del Comité directivo de la «Union Européenne des Arabisants et Islamisants», del Centro de Estudios Históricos de Granada y su Reino, del Comité Asesor de la revista «Al-Qantara», etc etc.

Recientemente (febrero de 1988) y en reconocimiento de la ingente labor que ha desarrollado para el mejor conocimiento de la historia de la ciudad, ha sido nombrada Doctora Honoris Causa por la Universidad de Granada.

Adjunta a esta semblanza va una relación pormenorizada y completa de las publicaciones de la Dra. Arié. A modo de síntesis se puede decir que ha publicado cuatro libros sobre la España Musulmana, el más importante de los cuales es aquel que constituye su Tesis de Estado, *L'Espagne musulmane au temps des Nasrides* (Paris, 1973) que va a ser reeditada ahora, puesta al día por la propia autora. Además de este libro su bibliografía cuenta con quince títulos más (artículos y ponencias a congresos) dedicados a la Granada nazarí, lo que proporciona un nutridísimo conjunto monográfico que da a su obra carácter de imprescindible en lo que a este capítulo de la historia peninsular se refiere.

Hay que destacar también su síntesis sobre la *España Musulmana (siglos VIII-XV)*, con especial insistencia en las instituciones, dentro de la *Historia de España* dirigida por Tuñón de Lara (1982) y su colección de documentos y textos publicada en la misma colección (1985).

Pero además, entre sus artículos, hay más de una veintena que versan sobre al-Andalus sin referirse exclusivamente a Granada. Enfoques de conjunto, estudios monográficos sobre personalidades descolantes (Ibn Rusayd, Ibn Hazm, Ibn Zaydun), de aspectos literarios, como el género *magama* o lo maravilloso en las letras andalusíes, relaciones de al-Andalus con el Magreb y con Oriente, de minorías étnico-religiosas, de beréberes. Y, destacadamente, de aspectos de historia interna, de historia cotidiana tales como la alimentación y el vestido, la *hisba*, la vida económica, el hábitat urbano y rural...

De documentación amplia y cuidada, tanto en lo que se refiere a fuentes árabes como castellanas, minuciosa, detallista y extraordinariamente rigurosa, la obra de Rachel Arié es capital para nuestro entendimiento de la Baja Edad Media peninsular y muy en especial para el de la civilización hispano-musulmana.

MERCEDES GARCÍA-ARENAL
C.S.I.C. (Madrid)

PROFESORA DRA. RACHEL ARIÉ

Nacionalidad: Francesa

Dirección particular: 7, rue Catulle Mendès, 75017, Paris.

PERFIL BIOGRÁFICO

Títulos universitarios

Ha cursado estudios de Historia y de Árabe en la Sorbona.

Diplomada en Estudios Superiores de Historia (Sorbona, 1954), con la máxima calificación.

Diplomada en Árabe Clásico (Escuela Nacional de Lenguas Orientales, París, 1956).

Licenciada en Árabe y Diplomada en Estudios Superiores de Árabe (Sorbona, 1958).

«Professeur Agrégée» de Árabe (Paris, 1959).

Miembro de la Casa de Velázquez (Madrid, 1963-1966).

Doctora de Estado en Letras y Ciencias Humanas (Universidad de París III-Nueva Sorbona, 1971) con la máxima calificación.

Actividades docentes

Ha dado clases de árabe clásico y de historia del Islam en París y en Túnez de 1956 a 1961. Ha dado cursos de licenciatura sobre la historia del Islam español y la cultura árabe-andaluza en la Sorbona, luego en la Universidad de Paris III. Desde 1974, dirección de 47 memorias de licenciatura (tesinas en letras árabes, en historia de la España musulmana y del Magreb durante la Edad Media). Ha dirigido 22 «Diplômes d'Études Approfondies», 11 tesis de tercer ciclo en Letras árabes, tesis de Doctorado de Estado; en la actualidad, dirección de varias tesis de Doctorado en la Universidad de Paris III. Participación en varios tribunales de tesis en las Universidades de Paris I, Paris III, Paris IV y fuera de la capital.

Situación profesional

En la actualidad: Directora de investigaciones en el «Centre National de la Recherche Scientifique» (Paris). Dirección de un Seminario de Historia y Cultura de la España musulmana y del Magreb en la Universidad de París III (Nueva Sorbona)

Actividades de interés científico

Líneas de investigación: Historia de la España musulmana, literatura árabe de España, arabismo.

Directora de la colección «Medieval Iberian Peninsula», Editorial E.J. Brill, Leiden.

Miembro del Comité Director de la «Union Européenne des Arabisants et Islamisants»

Miembro Correspondiente del Centro de Estudios Históricos de Granada y su Reino.

Miembro de la Asociación Española de Orientalistas (Madrid).

MERCEDES GARCÍA-ARENAL

Miembro del Consejo de Asesores de la revista «Al-Qantara» (Madrid).
Socio de Honor de la Sociedad de Amigos de la Alhambra.
Miembro de la «Société Asiatique» (Paris).

Distinción

Doctora «Honoris Causa» por la Universidad de Granada.
(Acto de Investidura celebrado el 19 de febrero de 1988).

BIBLIOGRAFÍA

Publicaciones

a) Libros

1) *Miniatures hispano-musulmanes*. Recherches sur un manuscrit arabe illustré de l'Escorial, Editorial E.J. Brill, Leiden 1969.

2) *L'Espagne musulmane au temps des Nasrides (1232-1492)*, Paris, 1973, Editorial E. de Boccard, 528 páginas, 4 figuras, 12 láminas, cuadros genealógicos, 2.ª edición puesta al día, Paris 1990, 568 pp.

3) *España musulmana (siglos VIII-XV)*, Barcelona 1982, Editorial Labor, 558 páginas, 25 mapas y cuadros genealógicos, cronología, índices. Tomo III de la *Historia de España* dirigida por Manuel Tuñón de Lara.

4) *España musulmana (selección de documentos y textos)*, Barcelona, 1985, Editorial Labor, XI de la colección *Historia de España*, pp. 445-528.

5) *Études sur la civilisation de l'Espagne musulmane*, Leiden 1990, Editorial E.J. Brill, 292 pp., 40 reseñas en varias revistas francesas, alemanas y españolas.

b) 34 artículos sobre temas hispano-musulmanes en francés, en español, en árabe

1) *Traduction annotée et commentée des traités de «hisba» d'Ibn'Abd al-Ra'ûf et de Umar al-Garstfi*, «Hespéris-Tamuda», I (1960), fasc.1, pp. 5-38; fasc. 2, pp. 199-214; fasc.3, pp. 349-386 (88 pp. con glosario).

2) *Les relations diplomatiques et culturelles entre Musulmans d'Espagne et Musulmans d'Orient au temps des Nasrides*, «Mélanges de la Casa de Velázquez», I (1965), pp. 87-107.

3) *Quelques remarques sur le costume des Musulmans d'Espagne au temps des Nasrides*, «Arabica», XII (1965), pp. 244-261, 12 láminas.

4) *Le costume des Musulmans de Castille au XIIIe siècle, d'après les miniatures du «Libro del Ajedrez»*, «Mélanges de la Casa de Velázquez», II (1966), pp. 59-66.

5) *Acerca del traje musulmán en España desde la caída de Granada hasta la expulsión de los Moriscos*, «Revista del Instituto de Estudios Islámicos en Madrid», XIII (1965-1966), pp. 103-117, 6 láminas.

6) *Un opuscule grenadin sur la Peste Noire de 1348: la «Nasta» de Muhammad al-Sagûri*, «Boletín de la Asociación Española de Orientalistas», III (1967), pp. 189-199.

- 7) *Les études sur les Morisques en Espagne, à la lumière de travaux récents*, «Revue des Études Islamiques», 1967, pp. 225-229.
- 8) *Lisān al-dīn Ibn al-Khatīb: quelques aspects de son oeuvre*, «Atti del terzo Congresso di Studi arabici e islamici», Nápoles, 1967, pp. 69-81.
- 9) *Notes sur la «magama» andalouse*, «Hespéris-Tamuda», IX-2 (1968), pp. 202-217.
- 10) *Ibn Rushayd*, «Encyclopédie de l'Islam», 2.^a ed., III, 1969, pp. 933-934.
- 11) *'Abd al-Rahmān III*, Colección «Les Hommes d'État célèbres», Editorial Lucien Mazenod, II, Paris, 1971, pp. 356-358.
- 12) *Remarques sur quelques aspects de la civilisation hispano-musulmane*, «Boletín de la Asociación española de Orientalistas», IX (1973), pp. 131-150.
- 13) *Kabra (Cabra)*, «Encyclopédie de l'Islam», 2.^a ed., IV (1974), pp. 370-371.
- 14) *Les relations entre Grenade et la Berbérie au XIV^e siècle*, «Orientalia Hispanica sive studia F.M. Pareja octogenario dicata», I/1, *Arabica-Islamica*, Leiden, 1974, pp. 33-44.
- 15) *Remarques sur l'alimentation des Musulmans d'Espagne au cours du Bas Moyen Age*, «Cuadernos de Estudios Medievales», II, (Granada, 1974), pp. 299-312.
- 16) *Considérations sur la vie économique dans l'Espagne musulmane au cours du Bas Moyen Age*, «Akten des Kongresses für Arabistic und Islamwissenschaft», Göttingen, 15 bis 22 August 1974. «Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen», 98 (1976), pp. 47-58.
- 17) *La vie économique dans l'Espagne musulmane*, «Handbuch der Orientalistic», Leiden, 1977, pp. 239-254.
- 18) *Un seigneur bourguignon en terre musulmane au XV^e siècle: Ghillebert de Lannoy*, «Le Moyen Age», París-Bruselas, 1977, pp. 274-312.
- 19) *Notas sobre el hábitat urbano y rural en la España musulmana*, «Cuadernos de la Biblioteca española de Tetuán», 21-22 (180), pp. 266-287.
- 20) *Le royaume nasride de Grenade: réalité et légende*, «Awrāq», IV (Madrid, 1981), pp. 149-165 (3 láminas, 1 cuadro genealógico).
- 21) *Al-Andalus vu par quelques lettrés orientaux au Moyen Age*, «Andalucía Islámica», II-III (Granada, 1983), pp. 71-74.
- 22) *El reino nasrí de Granada en tiempos de Alfonso el Sabio*, «Revista de Occidente», 43 (Madrid, 1984), pp. 185-202.
- 23) *Ibn Zaydūn wa Banū-l-Aftas*, «Awrāq Yādīda», 7-8, Madrid, 1984-1985, pp. 69-73.
- 24) *Reflexiones sobre el reino nasrí de Granada en el siglo XV*, «Boletín de la Asociación española de Orientalistas», XXI (Madrid, 1985), pp. 158-179.
- 25) *Ibn Hazm et l'amour courtois*, «Revue de l'Occident Musulman et de la Méditerranée», 40/2 (Aix-en-Provence, 1985), pp. 75-89.

26) *Notes sur les échanges culturels entre al-Andalus et l'Orient musulman au Bas Moyen Age*, «Actas do XI Congresso da União Europeia de Arabistas e Islamólogos, (Evora-Faro-Silves, 1982)», Évora, 1986, pp. 133-146.

27) *Aperçus sur les royaumes berbères d'al-Andalus au V^e/XI^e siècle*, «Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos en Madrid», XXIII (Madrid, 1985-1986), pp. 149-169.

28) *Le merveilleux dans la littérature hispano-musulmane au Bas Moyen Age*, «Actas del XII Congreso de la U.E.A.I. (Málaga, 1984)», Madrid, 1986.

29) *Une métropole hispano-musulmane au Bas Moyen Age: Grenade nasride*, «Les Cahiers de Tunisie», XXXIV/1986, núms. 137-138, pp. 47-67.

30) *Un poète tlemcénien dans la Grenade nasride au début du XIV^e siècle: Ibn Jamis*, «Homenaje al profesor Dario Cabanelas Rodríguez, O.F.M.», II, Granada, 1987, pp. 29-38.

31) *Algunos aspectos del paisaje cultural andaluz en tiempos de los nasries*, «Jabega», núm. 55, (Málaga, 1987), pp. 15-26.

32) *Un lettré andalou en Ifrīqiya et en Orient au XIII^e siècle: Ibn Sa'īd*, «Historia y Cultura del Islam español», Granada, 1988, pp. 1-26.

33) *Aperçus sur le royaume nasride de Grenade au XIV^e siècle*, «Quaderni di Studi Arabi», 5-6, 1987-1988, «Atti del XIII Congresso dell' Union Européenne d' Arabisants et Islamisants (Venezia, 29 settembre-4 ottobre 1986)», Venezia, 1988, pp. 58-69.

34) *Les relations entre le royaume nasride de Grenade et le Maghreb de 1340 à 1391*, «Actas del Coloquio sobre Relaciones de la Península Ibérica con el Magreb (siglos XIII-XVI)», Madrid, 1988, pp. 21-40.

c) En prensa

1) *Le Maroc vu par l'Andalou al-Zubri*, «Homenaje al profesor D. Jacinto Bosch Vilá», Granada.

2) *Notes sur un poète andalou méconnu: Ibn Sāra*, «Homenaje al profesor D. Juan Martínez Ruiz», Granada.

3) *Contacts de civilisations et échanges culturels dans l'Espagne des trois religions*, «Cuadernos del Departamento de Árabe de la Universidad de La Laguna», Tenerife.

4) *Notes sur la critique littéraire dans l'Occident musulman au XI^e siècle*, «Festschrift für Prof. Dr. H.-R. Singer, Johannes Gutenberg Universität», Gernersheim/Rhein.

d) 4 artículos sobre temas de historia del Oriente Medio

1) *L'opinion publique en France et l'affaire de Fachoda*, «Revue d'Histoire des Colonies», XLI (1964) pp. 329-367.

2) *Juliette Adam et le nationalisme égyptien de 1880 à 1924*, «Orient», 20, (1961), pp. 117-145.

3) *L'opinion publique en France et la question d'Égypte de 1885 à 1895*, «Orient», 27 (1963), pp. 15-114.

4) *Notes sur le costume en Égypte durant la première partie du XIX^e siècle*, «Revue des Études Islamiques» (1968), fasc.2, pp. 201-213, 6 láminas.

ASISTENCIA A CONGRESOS Y CONFERENCIAS (DESDE 1964 A 1990)

Ha participado con una ponencia y varias intervenciones en 24 *Congresos y Coloquios* desde 1964.

– «Sesiones de Cultura Hispanomusulmana» celebradas en Madrid-Alcalá de Henares (1964) y Valencia (1965).

– Congresos de la «Union Européenne des Arabisants et Islamisants» celebrados en Cambridge (1964), Ravello (1966), Coimbra-Lisboa (1968), Bruselas (1970), Visby-Stockholm (1972), Göttingen (1974), Evora (1982), Málaga (1984), Venecia (1986), Budapest (1988), Utrecht (1990).

– XXIX Congreso Internacional de Orientalistas en París (1972), XXXII Congreso Internacional de Ciencias Humanas de Asia y África del Norte en Hamburg (1986).

– Coloquio sobre Averroes en el «Collège de France» (Paris, 1976)

– Congreso Internacional sobre Ibn Zaydūn (Rabat, 1975), sobre Ibn Hayyān y la historia de al-Andalus (Rabat, 1981).

– «III Jornadas de Cultura Árabe e Islámica» (Madrid, 1983).

– Congreso sobre «La Civilización Andaluza» (El Cairo, 1985).

– Congreso Internacional: «Al-Andalus. Tradición, creatividad y convivencia» (Córdoba, 1987).

– Coloquio sobre «Las relaciones entre la Península Ibérica y el Magreb (siglos XIII-XVI)» (Madrid, 1987).

Ha participado en el ciclo de conferencias titulado «Los hispano-musulmanes en la Edad Media: historia y cultura», con dos conferencias pronunciadas en la «Bibliothèque Espagnole» de París en noviembre de 1979.

Ha dado conferencias sobre temas de su especialidad en Francia («Institut National des Langues Orientales Vivantes») y en España (Facultades de Filosofía y Letras de Madrid, Granada y Málaga, Escuela de Estudios Árabes de Granada), en Italia (Universidad de Nápoles), en Alemania (Universidad de Heidelberg). Varias emisiones de radio (Cadena «Radio-France Internationale» y cadena «France-Culture») sobre la España musulmana.